

ARE YOU LOOKING FOR A TRANSLATOR WHO UNDERSTANDS YOUR CHALLENGES BEFORE TRANSLATING YOUR WORDS?

I draw on my experience in journalism, marketing and content creation to produce natural, precise and effective texts.



15 YEARS' EXPERIENCE

in marketing, media and communications



CERTIFIED TRANSLATOR

English → French
(Bac+5 - EDVENN)



SEO & DIGITAL EXPERTISE

Content optimised for the web



JOURNALIST'S PEN

Rigour, clarity and message impact



CONTENT CREATOR

Copywriting, storytelling and editorial content

NICOLAS GARCIA

ENGLISH → FRENCH TRANSLATOR
JOURNALIST • COPYWRITER

Journalist, writer and marketing project manager, I now help businesses create, adapt and translate their content.

I understand your challenges, your audience and your objectives, creating clear, relevant and effective content from concept to final copy.



PROFESSIONAL EXPERIENCE

- 2017–present
DRIVALIA FRANCE

2016
WAM
RÉFÉRENCEMENT

2015
REAL MADRID
FRANCE

2011-2014
HAVAS SPORTS
ENTERTAINMENT

2010
LE MONDE

Marketing Project Manager

 - Multi-channel marketing project management
 - Strategy, advertising campaigns, communication and multilingual content

Content Manager

 - SEO-optimised content writing
 - Editorial strategy and web content creation (tourism, energy, HR, finance)

Writer

 - News and editorial content
 - Professional football coverage & international news

Editorial Manager

 - Editorial management of sports content
 - Sponsorship, events and brand communication
 - Multilingual audiovisual content creation

Journalism Intern

 - Articles for web and print editions (society, business, culture)



MY SERVICES



COPYWRITING & STORYTELLING

Content creation and adaptation, articles, campaigns and editorial materials.



MARKETING & ADVERTISING TRANSLATION

Campaigns, websites, brochures and brand content.



LOCALISATION & SEO

Content adapted to your audience and optimised for search visibility.



VIDEO SUBTITLING & REVIEW

Video subtitling, quality control, consistency, style and terminology.



EDUCATION & CERTIFICATIONS

2026
Certified Translator (Bac+5)
EDVENN - Professional training

European Institute of Journalism in Paris
Level II Diploma, State-certified

BA in English – Communication
Paris XII University (Créteil)



SKILLS & TOOLS

KEY EXPERTISE

- ✓ Copywriting & storytelling
- ✓ Marketing & advertising translation
- ✓ Website localisation
- ✓ Multilingual SEO
- ✓ SEA / paid search
- ✓ Video subtitling

TOOLS

Trados Studio | Matecat | WordPress
Microsoft 365 | ChatGPT | Gemini
DeepL Pro | Antidote

STRENGTHS

- 🧠 Excellent digital & sports knowledge
- ✂️ Detail-oriented & strong rewriting skills
- 👤 Independent, responsive & team player



Lyon (France)



+33 6 08 47 37 84



contact@nicolasgarcia-traducteur.com



born on 9 May 1985



Available for freelance assignments • Facturation via SIRET